

18 -07- 2000

31 -07- 2000

55.404/G/319

9

Convention collective: ~~de travail du 26 juin 2000~~ modifiant et complétant la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement « Aide à la jeunesse »

Collective arbeidsovereenkomst van 26 juni 2000 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen « Jeugdzorg »

## CHAPITRE I - Champ d'application

## HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

### Article 1

### Artikel 1

La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services de l'Aide à la jeunesse qui **ressortissent** à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement agréés **et/ou** subventionnées par la Communauté française, secteur de l'Aide à la jeunesse, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de **inrichtingen** en diensten van de jeugdzorg die **ressorteren** onder het **Paritair** comité voor de opvoedings- en **huisvestingsinrichtingen** die erkend **en/of** gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, sector Jeugdzorg, alsook op de werknemers en werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde **activiteiten** uitoefenen en die noch erkend, noch gesubsidieerd zijn.

Par « travailleurs » on entend les employés et les ouvriers et les ouvrières

Onder « werknemers » worden de vrouwelijke en **mannelijke** bedienden verstaan en dewerksters en **werklieden**.

## CHAPITRE II - Modifications

## HOOFDSTUK II - Wijzigingen

### Article 2

### Artikel 2

L'article 28 de la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement « Aide à la jeunesse » est complété par :  
« Les emplois affectés et financés au 30 juin 2000 sont également maintenus ».

Artikel 28 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings en huisvestingsinrichtingen «Jeugdzorg » wordt **als volgt aangevuld** :  
« De arbeidsplaatsen die worden aangewend en **gefinancierd** op 30 juni 2000 worden gehandhaafd ».

## CHAPITRE III - Dispositions finales

## HOOFDSTUK III - Eindbepalingen

### Article 3

### Artikel 3

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, moyennant le respect d'un préavis de six mois

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in **werking** op 1 juli 2000 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de **ondertekenende partijen** per aangetekende **brief**, gericht aan de voorzitter van het **paritair** comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, **mits** een **opzeggingstermijn** van zes maanden wordt inachtgenomen.